

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2016

French / Français / Francés A:
language and literature /
langue et littérature /
lengua y literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. Texte A et texte B

Les deux extraits exploitent des aspects thématiques propres à l'école (éducation) au fil des décennies : le premier comporte deux images caricaturales et le second est tiré d'un article renfermant deux visions de l'école.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux textes et de leurs contextes : le premier texte montre l'évolution de l'éducation (1969–2009) par l'intermédiaire de trois figures dominantes : l'enseignante, l'élève et les parents ; le second montre deux visions clairement opposées de l'école en 2050
- abordera les publics ciblés
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles des images (la répétition d'une question ciblant des destinataires différents, la description des personnages, leurs attitudes, le retour en arrière, l'usage du présent, etc.) et l'article offrant deux perspectives opposées : l'une optimiste et l'autre pessimiste ; il s'agit là de prolepses antithétiques concernant l'école en 2050
- exposera et comparera des objectifs propres aux deux extraits (de manière caricaturale, les images exposent deux époques liées à l'école ; dans les deux cas, les notes constituent un enjeu important de la part des parents mécontents, mais ils en attribuent la responsabilité à l'élève (1969), puis à l'enseignante (2009) ; le deuxième passage offre deux points de vue sur l'éducation en 2050 ; à cet effet, les titres sont révélateurs ; une projection « rêvée » de l'école est suivie d'une description « cauchemardesque » de celle-ci ; une vision plus réaliste n'est pas présentée et certains aspects caricaturaux rejoignent des éléments du texte A
- analysera et comparera les effets de caractéristiques formelles et stylistiques utilisées dans chacun des textes (par exemple, les images, les couleurs, les tons employés, les titres, les antithèses, les points d'exclamation, d'interrogation, les différences entre une langue plus formelle et une langue parlée)
- comparera les points de vue sur l'éducation à travers les décennies
- mettra en relief l'analepse présente dans le texte A et la prolepse dans le texte B
- abordera les tonalités réaliste et ironique.

Une analyse très bonne à excellente peut également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et leurs effets sur les publics visés
- nuancer et comparer les intentions de chaque extrait (expliquer, par exemple, comment la chronologie est importante et établit une continuité entre les deux passages ; l'école est présentée par tranche de 40 ans)
- aborder l'emploi de pronoms personnels et leurs effets
- détailler des effets liés à une vision optimiste de l'école, s'opposant à une vision pessimiste
- détailler les effets des points de vue sur l'élève, sur l'enseignant et sur les parents
- détailler les changements rattachés à l'évolution de l'école dans les deux images et dans le vocabulaire technique utilisé (néologismes) dans le texte B
- aborder les effets de la caricature présente autant dans le texte A que dans le texte B
- détailler les effets des tonalités réaliste et ironique.

2. Texte C et texte D

Le poème et l'affiche ont pour thèmes communs la lutte contre le racisme et une volonté d'établir une égalité entre les êtres humains.

Une analyse satisfaisante à bonne :

- fera preuve d'une compréhension adéquate des deux passages et de leurs contextes : celui du poème et celui de l'affiche
- abordera les publics ciblés (atteindre le destinataire de manière plus individuelle dans le poème et de manière plus collective dans l'affiche)
- expliquera et comparera des caractéristiques formelles du poème (éléments du discours poétique, images, subjectivité) et de l'affiche (éléments du discours informatif, faits, objectivité)
- exposera et comparera les objectifs respectifs des deux extraits (le poème souhaite sensibiliser un destinataire précis : « mon frère » ; toutefois, « ce frère » revêt également une dimension universelle ; le texte D montre l'évolution d'actions posées contre le racisme et met en relief des faits liés aux sociétés américaine et française ; il tente d'établir un pont entre le passé et le présent)
- analysera et comparera les effets de procédés stylistiques utilisés dans chacun des textes (par exemple, les tons employés, les signes de ponctuation, l'usage des pronoms personnels, la tonalité poétique)
- aborder quelques effets liés à l'image dans le texte D.

Une analyse très bonne à excellente peut également :

- détailler des comparaisons d'ordre formel entre les types de textes et l'efficacité de leurs effets sur les publics visés
 - détailler les effets d'un discours poétique et d'un discours informatif
 - nuancer et comparer les effets du vocabulaire, des registres et des signes de ponctuation
 - nuancer et comparer les visions présentées dans chaque extrait (le recours aux images poétiques dans le texte C afin de transmettre le message et le recours à des faits pour susciter l'intérêt de la population dans le texte D)
 - détailler les effets du pronom personnel « tu » dans le texte C et l'absence de destinataire précis dans le texte D (on s'adresse à la collectivité)
 - détailler les effets des tons employés
 - donner les effets d'une chronologie établie par les dates dans le texte D, alors que le texte C paraît traverser les frontières du temps et de l'espace (message à la fois universel et intemporel)
 - nuancer les effets liés à l'image dans le texte D.
-